



聖貞德中學

ST. JOAN of ARC SECONDARY SCHOOL



二零一八年十一月

第二十九期

☎ 2578 5984 📠 2578 5725 🌐 www.sja.edu.hk
🏠 香港北角寶馬山道55號 55 Braemar Hill Road, North Point, Hong Kong

學校通訊 Newsletter

照顧不同學習需要—非華語學生在聖貞德

Catering for Diverse Learning Needs – Non-Chinese Speaking Students at SJA

支援非華語學生策略 Strategies to assist Non-Chinese Speaking students

學校自2014年開始取錄非華語學生，分別就讀中一至中五級。學校為照顧他們的學習需要，運用多元支援策略，讓學生愉快學習，健康成長。

The school has admitted NCS students since 2014. To cater for their diverse learning needs, the school has applied multiple strategies in order to let students study happily and grow healthily.

學校具有教授非華語學生中文的專業團隊，著意提升學生中文水平。課程編排上，初中級別會按學生的能力提供調適課程，高中級別會為學生報考普通中學教育文憑考試(GCSE)之中國語文課程作好準備。其他學科多採英語教授，以利學生學習，於高中應考香港中學文憑考試(HKDSE)。此外，學校亦安排多元化的戶外學習活動及培育活動，以加深他們對香港及中國文化的認識，並作好生涯規劃。

There are professional teachers to teach NCS students at school to enhance their Chinese level. We provide an adapted curriculum according to students' ability, and help students to prepare for the General Certificate of Secondary Education (GCSE). Also, other subjects are taught in English to facilitate students' learning and prepare for the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE). Moreover, outdoor learning activities are provided for students, to deepen their knowledge of Hong Kong and China.



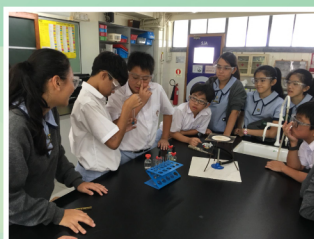
中一非華語學生合照
S.1 NCS students



中二非華語學生合照
S.2 NCS students



大澳考察之旅
A visit to Tai O Fishing Village



科學課
Science Lesson



非華語學生寫揮春
NCS students writing Chinese Fai Chun

艾弗臣與古路山

我們自2014年入讀聖貞德中學，是學校首屆取錄的非華語學生。在老師循循善誘的指導下，我們於本年四月應考的普通中學教育文憑考試(GCSE)中國語文科考試，喜獲最高的A*成績。



非華語學生心聲



我很喜歡上中文課，
調適課程的內容有趣、實用，
令我樂於用中文與同學溝通。

在這個充滿中國文化氛圍的「語文室」
裡上中文課，令我額外留神。



數學、地理、歷史、科學……
科目均以英語學習，很容易適應。

每到中國的傳統節日，如中秋節、農曆新年、端午節等等，
學校都會舉辦不同的慶祝活動，讓我們感受不同的節日文化，
如摺紙船、吃粽子、賽龍舟、猜燈謎等，十分充實。



乘船往離島考察、上茶樓飲茶及參觀博物館等活
動，這些踏出課堂、認識社區的體驗很有意義。

本地學生心聲

非華語同學是學校的英語大使，為人友善，
我們都喜歡在小息及午飯時，用英語來跟他們
交談！他們的中文也說得相當流暢！



STEAM教育 STEAM Education

校本課程 理論與實踐兼備 Integrating Theory with Practice

本校於初中中一至中三的科技學習範疇，融入STEAM教育校本課程，於中三課程加入藍牙遙控平衡車及自動澆水系統等專題習作，同學於學習過程中獲益良多。

The Key Learning Area of Technology of S.1 to S.3 integrates the elements of STEAM in our school-based curriculum, to let students apply their subject knowledge in their lessons. Also, we implemented Projected-based learning, such as Blue-tooth remote control Segway and automatic watering system, in the S.3 curriculum. Students benefited a lot through those activities.

專業教師團隊 樂與友校分享心得

Professional team sharing experience with others

本校於STEAM方面的成就獲各方友好認同，廣州第二中學的老師曾參觀本校「創客空間」及了解STEAM課程。本校亦多次為不同中小學老師舉辦牧童笛及小結他製作班，以支援相關學校的STEAM教育發展。2017年，本校獲教育局校本STEM教育支援，師生曾參與於青年會中學舉辦之STEAM教育展覽，展示同學作品，包括平衡車及各類樂器，又於理工大學舉辦之Maker Faire展示師生共同研發之電腦控制鋼片琴，大獲讚賞。

The achievements of STEAM education in our school are recognized by other schools. Guangzhou No.2 High School visited our Maker Space and wanted to know more about our STEAM programme. Also, recorder and ukulele making classes developed by our school are held in different schools. We participated in the STEAM exhibition held in Chinese YMCA Secondary School and Maker Fair held in the Hong Kong Polytechnic University, to exhibit students' work.



STEAM教育課堂



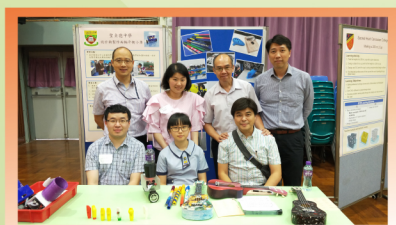
同學於Maker Faire講解展品



廣州第二中學老師到本校交流



「mBot機械人挑戰賽2018」亞軍



師生參加STEAM教育展覽



牧童笛製作班

第三屆STEAM小學邀請賽

日期：2018年12月8日(星期六) 比賽項目：I. 「雞蛋撞地球2.0」
時間：上午9時至下午1時 II. 「腦電波念力大決戰」
地點：本校禮堂 III. 「mBot機械人自動車大賽」

「同根同心內地交流計劃： 深圳自然環境及歷史文化探索之旅」

Mainland Exchange Programme for Students:

An exploration into the Natural Environment, History and Culture in Shenzhen

全級中三級師生於2017年11月16日參觀了大鵬半島國家地質公園博物館及大鵬古城，從中了解中國傳統建築的智慧，學習祖國的歷史文化及認識國家的轉變。

On 16th November 2017, our S.3 students visited the Shenzhen Dapeng Peninsula National Geopark Museum and Dapeng Fortress. Through the day trip, students had deeper understanding of the wisdom of Chinese traditional architecture and the changes in our nation.



北京、瀋陽文化探索之旅

An Exploration into the Culture of Beijing and Shenyang



師生感想可在掃描QR Code後瀏覽

Teachers and student's sharing will be shown after scanning the QR Code

為加深同學對北京、瀋陽的歷史與文化的認識，了解國家的首都——北京在科技與藝術上的發展及其帶來的機遇和挑戰，本校參與由教育局舉辦的「省外行—香港中學生內地交流計劃（2017/18）」。活動於2018年6月29日至7月3日進行。師生一行44人，先後到訪天安門、紫禁城、長城及798藝術區等北京地標，更參觀了瀋陽故宮、張氏少帥府、趙四小姐樓及瀋陽二戰盟軍戰俘營舊址陳列館。同學全程表現投入，寓學習於實地考察之中。考察過後，本校於7月6日下午舉行分享會，師生暢談所見所聞，深感獲益良多。

To deepen students' knowledge of Beijing and Shenyang, our school joined the "Outside Guangdong Province Mainland Exchange Programme for Secondary Students (2017/18)". It was held from 29th June to 3rd July. Led by our school teachers, students visited many landmarks such as Tiananmen Square, the Forbidden City and Mukden Palace. A sharing session was held, on 6th July. Both teachers and students agreed that they benefited a lot from this journey.



阿布扎比生涯規劃考察團

Abu Dhabi Life Planning Study Tour



探訪中國大使館



與蘭桂芳餐廳東主交流在阿布扎比營商的環境



探訪港商沈運龍博士



參觀馬斯達城環保城



杜拜HUB ZERO VR CENTRE，讓學生挑戰自己

透過參加「一帶一路香港青年新跑道計劃」，本校師生一行12人於6月25日至30日前往亞聯酋首都阿布扎比進行考察，先後拜訪了當地中國駐阿布扎比大使館、中國駐杜拜領事館、香港貿易發展局駐杜拜辦事處，也與著名港商沈運龍博士(冠玲瓏珠寶有限公司)、蘭桂芳餐廳東主及其他華商作深入交流。同學在旅程中除了認識阿布扎比及杜拜的風土人情、經濟發展和民生外，更了解當地的升學及就業機會，為自己生涯規劃作好準備。

Through participating in the "One Belt One Road Hong Kong Youth New Runway Project", twelve of our fellow teachers and students paid a visit to Abu Dhabi from 25th to 30th June for exploration. During the stay, they visited the Chinese Embassy in Abu Dhabi, the Chinese Consulate in Dubai and the Hong Kong Trade Development Council(HKTDG) Office in Dubai. Furthermore, they had an in-depth exchange with various Chinese businessmen. Besides understanding the culture, local customs, economics and livelihood issues, students have a better understanding of the educational and career opportunities in Dubai and prepared for the best of their lifelong planning.



天主教同學會高雄台南朝聖團—足福你 Catholic Society Kaohsiung Tainan Pilgrimage Tour

天主教同學會師生一行25人於2018年6月25日至6月28日前往高雄及台南朝聖，期間於真福山社福文教中心住宿，參觀了高雄玫瑰主教座堂、旗山聖若瑟堂、聖維雅納堂、菁寮聖十字架堂、平安天主堂、鹽水聖神天主堂及二空聖母升天天主堂。同學在旅程中認識真福八端，反思人生真正的幸福。

Our fellow teachers and students in the Catholic Society joined the Kaohsiung and Tainan Pilgrimage Tour from 25th to 28th June 2018. During this period, they stayed in Mount Beatitude and visited different churches in Taiwan. Students learnt the eight beatitudes in this journey, and reflected on true happiness in life.



師生感想可在掃描QR Code 後瀏覽

Teachers and student's sharing will be shown after scanning the QR Code



Australia and New Zealand Exchange Programs 2018

Last summer, our school joined the Exchange Programs organized by the Catholic Diocesan Schools Council. 3 students spent 21 days in Australia and New Zealand respectively. The aims of the programs were to provide opportunities for our students to learn a new culture, take care of themselves and of course improve their English competence. Apart from English lessons, they have also joined their buddies during other lessons, activities and social gatherings. In the process, they have gained not only invaluable experiences but also new lasting friendships.



傑出校友專訪 Outstanding Alumni Interview

聖貞德中學創校60多年，人才輩出，孕育不少傑出校友。校園電視台於本年4月間，專訪了兩位早年畢業的校友：麥齊光先生及羅世傑醫生。麥先生現為大學客席教授，曾任發展局局長，對公共政策有深入的認識；羅醫生則為牙醫業翹楚，並投入社會事務，曾獲嶺南大學頒發榮譽博士學位，以表揚其貢獻。兩位校友先後為本校校董，積極回饋母校。在專訪中，他倆大談在聖貞德的生活點滴，分享個人經驗，並勉勵在校的同學要用心學習，以發揚貞德精神及校訓「公民責任」。

有關訪問將於本校的校網及校園電視台的專頁播放，敬請密切留意。

Since the establishment of St. Joan of Arc more than 6 decades ago, our school has educated countless talents who have come out in succession. In April, the Television Station in SJA campus interviewed two of our Alumni, Mr. Mak Chai-kwong and Dr. Frank Law Sai-kit. Mr. Mak is now a guest professor in universities. He was the former Secretary for Development, and has a deep understanding of public policy. Dr. Frank, leader of the dental industry, participates in community work. He was awarded Honorary Degrees from Ling Nan University for the contribution he has made. After becoming our school managers respectively, these two old boys continued to make a contribution to our school community with fervor. Both alumni have talked about their lives in St. Joan of Arc during the interview and shared their experiences. They encouraged our students to concentrate on their studies in order to carry forward our school's spirit and motto of "Civic Responsibility". The above interview will be available on our school web and campus television station, so stay tuned.

